

C A N A D A

COUR SUPÉRIEURE

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI

No : 150-05-003508-084

LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU
QUÉBEC

requérant

c.

GABRIEL JEAN

intimé

**INTERROGATOIRE APRÈS DÉFENSE
DE LA PART DU REQUÉRANT**

LE 19 FÉVRIER 2009

TÉMOIN : GABRIEL JEAN

COMPARUTIONS :

Me STÉPHANIE LISA ROBERTS
Me LEANDRO ISAI STEINMANDER
procureurs du requérant
V/d : Métis 3-1

Me DANIEL CÔTÉ
procureur de l'intimé
V/d : CD-202

M. Jean-René Tremblay
Représentant de l'Association

COPIE

Piché Olivier Benoit

sténographes officiels

400, boul. Jean-Lesage, bureau 240, Québec, Qc G1K 8W1
tél. : 418 648-1199 Télécopieur : 418 648-8985

150-05-003508-084

19 février 2009

- 2 -

I N D E X

GABRIEL JEAN

Interrogé (Me Steinmander) 3

PG-1 Carte 17

150-05-003508-084
19 février 2009

<p>1 ----- 2 11 H 10 - DÉBUT DE L'INTERROGATOIRE 3 ----- 4 L'an deux mille neuf, le dix-neuvième jour du mois 5 de février, a comparu : 6 M. GABRIEL JEAN; 7 LEQUEL, après avoir affirmé solennellement de dire 8 la vérité, dépose et dit : 9 LE STÉNOGRAPHE : 10 Q. Alors, je peux avoir votre nom, s'il vous plaît? 11 R. Gabriel Jean. 12 Q. Votre adresse? 13 R. 1846, boulevard Tadoussac, Saint-Fulgence. 14 Q. Fonction, occupation? 15 R. Travailleur forestier, chauffeur de camion en 16 forêt. 17 Q. Merci, monsieur. 18 INTERROGÉ PAR Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 19 procureur du requérant : 20 Bonjour, monsieur Jean. Je m'appelle Leandro 21 Steinmander, je suis avocat pour le Procureur 22 général du Québec, qui représente le ministère des 23 Ressources naturelles et de la Faune. Nous sommes 24 ici parce qu'il y a un litige concernant votre 25 camp de chasse qui est situé dans une partie non</p>	3	<p>1 R. Abitibi... Abitibi Consol, Bowater, là... 2 Q. O.K. 3 R. ... PFS. 4 Q. P...? 5 R. C'est PFS, là... où est-ce que je transporte le 6 bois, là, au moulin. 7 Q. Ça, c'est votre employeur... 8 R. Produits forestiers Saguenay. 9 Q. O.K. Produits forestiers Saguenay, c'est votre 10 employeur? 11 R. Oui. 12 Q. Et PFS, ils contractent avec Abitibi? 13 R. Abitibi Bowater, oui. 14 Q. O.K. Est-ce que vous êtes syndiqué? 15 R. Oui. 16 Q. Vous êtes syndiqué? 17 R. CSN. 18 Q. Est-ce que vous êtes... vous avez participé aux 19 activités du syndicat? 20 R. Non. 21 Q. Non. Vous n'avez jamais été représentant syndical? 22 R. Non. 23 Q. Est-ce que chauffeur de camion, c'est le seul 24 métier que vous avez exercé au cours de votre vie 25 ou vous avez exercé d'autres métiers?</p>	5
<p>1 divisée du Canton de Saint-Germain, dont les 2 coordonnées plus précises sont énoncées au 3 paragraphe 3 de notre requête en éviction, 4 requête en éviction que vous avez contestée au 5 moyen de la procédure d'une défense dans laquelle 6 vous alléguiez essentiellement que vous exercez des 7 droits ancestraux métis. 8 R. Oui. 9 Q. C'est ça? 10 R. C'est ça. 11 Q. Avez-vous quelque chose à ajouter à cette défense 12 aujourd'hui? 13 R. Non, je veux dire que je suis Métis, puis j'ai le 14 droit de chasser là. 15 Q. O.K. Pouvez-vous me donner votre date de 16 naissance? 17 R. Le vingt du dix cinquante et un (20.10.51). 18 Q. Et vous avez dit à monsieur le sténographe que 19 vous étiez chauffeur de camion dans l'industrie 20 forestière. 21 R. Oui. C'est ça. 22 Q. Qu'est-ce que ça veut dire comme travail, ça? 23 R. Ça veut dire que je prends le bois en forêt puis 24 je le descend au moulin, dans mon camion. 25 Q. O.K. Le moulin, ça appartient à la même compagnie?</p>	4	<p>1 R. Avant ça, j'étais bûcheron. 2 Q. Avant ça, vous étiez bûcheron? 3 R. Oui. Je travaillais avec une scie mécanique, puis 4 j'abattais des arbres. 5 Q. Est-ce qu'on appelle ça un contracteur? Un 6 «jobbeur»? 7 R. Oui. À peu près, oui. 8 Q. Et vous avez été contracteur? 9 R. Après ça, j'ai lâché ça, puis j'ai été suivre des 10 cours pour chauffer des camions. 11 Q. O.K. 12 R. Après ça, j'ai chauffé pour la compagnie. 13 Q. Quand vous étiez contracteur, vous aviez des 14 hommes que vous payiez à salaire? 15 R. Non, on était moi puis mon beau-frère, puis on 16 s'avait acheté une machine pour bûcher. 17 Q. O.K. 18 R. Pour... un Timberjack, là. 19 Q. Est-ce qu'il arrive que les contracteurs aient 20 deux (2), trois (3), quatre (4) salariés pour 21 eux... 22 R. Non. 23 Q. ... ou non? 24 R. On avait rien deux (2), moi puis mon beau-frère, 25 c'est tout.</p>	6

7	<p>1 Q. Alors, ce qu'on appelle le contracteur, en fait, 2 c'est comme des travailleurs autonomes qui sont... 3 R. Oui, c'est ça. Oui. 4 Q. ... embauchés par...? 5 R. Par Abitibi Bowater. Dans ce temps-là, c'était 6 Consol. 7 Q. O.K. Georges Jean, votre père... 8 R. Oui. 9 Q. ... est-ce qu'il était aussi bûcheron? 10 R. Il a bûché quand il était jeune, oui. Après ça, il 11 a été cuisinier dans les chantiers de bûcherons. 12 Q. O.K. Et par la suite? 13 R. Par la suite, bien, je sais qu'il a été concierge, 14 dans les dernières années qu'il a travaillé, là. 15 Il a chauffé des camions aussi. 16 Q. Des camions, toujours dans... en rapport avec 17 l'industrie forestière? 18 R. Oui. C'est ça. 19 Q. O.K. Et dame Jeanne-D'Arc Tremblay, votre mère, 20 est-ce qu'elle a exercé une occupation ou... 21 R. Non. 22 Q. ... elle s'occupait des enfants à la maison? 23 R. Elle s'occupait des enfants, on était huit (8) à 24 la maison, nous autres. 25 Q. O.K. Vous, vous avez grandi à Saint-Fulgence?</p>	9
<p>1 R. Oui. 2 Q. Vous avez grandi à Saint-Fulgence? 3 R. Oui. 4 Q. Et vous n'avez jamais quitté Saint-Fulgence? 5 Parce que je vois qu'aujourd'hui, vous êtes 6 domicilié à Saint-Fulgence... 7 R. Oui. 8 Q. ... aussi. 9 R. J'ai tout le temps resté à Saint-Fulgence. 10 Q. O.K. 11 R. Depuis que je suis jeune. 12 Q. Est-ce que vous avez des enfants? 13 R. Non. 14 Q. Vous n'avez pas d'enfant. Êtes-vous marié? 15 R. J'étais marié, mais je suis séparé. 16 Q. D'accord. 17 R. Ça fait dix-sept (17) ans que je reste avec... 18 Q. Une compagne? 19 R. ... une compagne, oui. 20 Q. Et vous n'avez pas d'enfant avec? 21 R. Non. 22 Q. Et vous n'avez pas eu d'enfant avec celle que vous 23 avez mariée? 24 R. Non. Je n'en ai pas eu non plus. 25 Q. Est-ce que vous avez réussi à connaître Médéric</p>	<p>1 Tremblay ou Laétitia Tremblay? 2 R. ... 3 Q. Vous ne les avez pas connus? 4 R. Non. 5 Q. Je parle de vos grands-parents du côté maternel. 6 R. J'ai connu du bord de mon père... 7 Q. Oui. 8 R. ... puis du bord de ma mère, j'ai connu rien que 9 sa mère. 10 Q. Laétitia? 11 R. Oui. 12 Q. O.K. Est-ce que du côté de votre père, du côté des 13 Jean... 14 R. Oui. 15 Q. ... vous avez connu le grand-père? 16 R. Oui. 17 Q. C'est-à-dire... 18 R. Ah, le grand-père de... 19 Q. Son père à lui? 20 R. Le père à papa, là? 21 Q. Oui. 22 R. Non, je ne l'ai pas connu. 23 Q. Vous n'avez pas connu? 24 R. Ah! Le père à papa, je l'ai connu. 25 Q. O.K.</p>	10
<p>1 R. Oui, je l'ai connu. 2 Q. Qui s'appelait? Son prénom? 3 R. Camille. Camille Jean. 4 Q. Alors, Camille Jean était le père de Georges? 5 R. Oui. 6 Q. Savez-vous quel métier qu'il exerçait? 7 R. Mmmm... il devait être bûcheron. Je l'ai connu, il 8 ne travaillait plus, puis je ne me... 9 Q. O.K. 10 R. Je ne le sais pas. 11 Q. Et le métier... peut-être qu'on vous l'a rapporté, 12 qu'on vous a raconté ça, le métier de Tremblay, de 13 Médéric Tremblay, l'époux de Laétitia que vous 14 avez... 15 R. Oui. 16 Q. ... connu, savez-vous quel métier qu'il a exercé 17 dans...? 18 R. Il travaillait pour la municipalité de Chicoutimi. 19 Q. Qu'est-ce qu'il faisait? 20 R. Il travaillait pour la voirie. 21 Q. Il travaillait pour la voirie... 22 R. Oui. 23 Q. ... la municipalité de Chicoutimi? 24 R. Puis il est mort dans le pic de sable en arrière 25 de la voirie, il s'est fait enterrer.</p>	<p>8</p>	<p>8</p>

11	<p>1 Q. Qu'est-ce qui s'est passé? C'est un accident?</p> <p>2 R. Oui. Un accident, oui, le père de Laétitia.</p> <p>3 Q. Le mari de Laétitia ou le père de Laétitia?</p> <p>4 R. Bien, le père à ma mère.</p> <p>5 Q. O.K.</p> <p>6 R. Il est mort jeune.</p> <p>7 Q. O.K. Alors, on parle de Médéric?</p> <p>8 R. Oui. Oui.</p> <p>9 Q. Médéric Tremblay?</p> <p>10 R. Oui. C'est ça.</p> <p>11 Q. Il est mort jeune dans un accident en travaillant à la voirie?</p> <p>12 R. En travaillant, oui.</p> <p>13 Q. Est-ce qu'il avait été bûcheron, à votre connaissance?</p> <p>14 R. Je ne le sais pas.</p> <p>15 Q. Vous ne le savez pas. Et comment est-ce que c'est venu à vos oreilles que vous étiez Métis?</p> <p>16 R. Bien, j'ai été... c'est v'là... j'ai fait faire mon arbre généalogique, là, v'là cinq (5) ans, puis là, c'est... bien, on a tout le temps eu ça dans le sang pareil, tout le temps aimé la chasse, la pêche, puis... on avait du sang métis, c'est sûr.</p> <p>17 Q. Et la généalogie, vous la faites récemment?</p>	13	<p>1 pendant l'enfance?</p> <p>2 R. Non.</p> <p>3 Q. Non, ce n'est pas arrivé pendant l'enfance.</p> <p>4 Est-ce que parmi ces amis-là, il y a Ghislain Corneau?</p> <p>5 R. Oui. C'est mon chum, oui.</p> <p>6 Q. Est-ce qu'il y a Marc Simard?</p> <p>7 R. Marc Simard, c'est mon beau-frère.</p> <p>8 Q. Est-ce que ces personnes-là vous ont dit...</p> <p>9 R. Oui.</p> <p>10 Q. ... récemment que vous étiez Métis?</p> <p>11 R. Oui. Ça fait trente (30) ans que je chasse avec Marc Simard.</p> <p>12 Q. Et c'est comme ça que vous avez appris que vous étiez Métis?</p> <p>13 R. Oui. À force de parler avec des amis, puis...</p> <p>14 Q. Et ensuite, vous avez fait la... fait faire de la recherche généalogique, et voilà, ça le confirme?</p> <p>15 R. Oui, c'est ça.</p> <p>16 Q. Mais il n'y avait pas personne dans la famille qui a mentionné... pas à votre connaissance?</p> <p>17 R. Non.</p> <p>18 Q. Donc, c'est quand, avec Ghislain et avec Marc, c'est venu sur la table?</p> <p>19 R. Ah bien, on se faisait tout le temps des réunions.</p>
12	<p>1 R. Ça fait quatre (4) ans.</p> <p>2 Q. Puis vous saviez toute votre vie que vous aviez du sang indien?</p> <p>3 R. Oui. Métis.</p> <p>4 Q. Qui vous a dit que vous aviez du sang indien?</p> <p>5 R. C'est des... mes chums alentour de moi, là.</p> <p>6 Q. Des gens de la famille ou des gens qui n'étaient pas de la famille? Vous...</p> <p>7 R. Ils n'étaient pas de la famille.</p> <p>8 Q. Comment ils le savaient?</p> <p>9 R. Ils le savaient.</p> <p>10 Q. Et dans quels termes ils vous le disaient?</p> <p>11 R. Ah, qu'on était Métis, puis... bien, comme je vous l'ai dit tantôt, là, puis on a fait faire notre arbre généalogique, puis...</p> <p>12 Q. Oui, mais ça, c'est récemment. Mais là, je vous parle des... laissons de côté l'arbre...</p> <p>13 R. Oui.</p> <p>14 Q. ... généalogique, vous dites : «J'ai su toute ma vie qu'on avait du sang indien», et vous avez dit : «C'est des amis à moi qui me l'ont dit»?</p> <p>15 R. Oui.</p> <p>16 Q. O.K. Et dans quels termes ils vous le disaient?</p> <p>17 R. Mmmm... je ne m'en rappelle pas.</p> <p>18 Q. Est-ce que c'est quelque chose qui est arrivé</p>	14	<p>1 Nous autres, on a des roulottes au camping, puis on fait des soirées de Métis, là, puis on jase de ça, puis ça a venu de même sur le propos, puis on a décidé de faire faire nos arbres généalogiques, là, pour savoir si on avait vraiment du sang métis.</p> <p>2 Q. Qu'est-ce que ça a changé dans votre vie d'avoir cette confirmation de ce que les amis disaient?</p> <p>3 R. Ah, moi, ça a changé bien des affaires. Mon camp va rester bâti, puis quand on va à la chasse, ça prend une bâtisse pour ne pas rester dehors, puis là, bien, quand tu n'es pas Métis, bien, tu n'as pas le droit de rien avoir. Tu vas à la chasse, là, mais...</p> <p>4 Q. Je n'ai pas compris. «Tu n'as pas le droit de...»?</p> <p>5 R. Quand tu n'es pas Métis puis tu vas à la chasse, il faut que tu te bâtisses un camp, mais il faut que tu le défasses à tous les... quand tu as fini de chasser ou... puis dans une tente, l'automne, bien, on gèle, ça prend un camp pour se protéger de la température.</p> <p>6 Q. O.K. C'est donc avec eux que vous avez appris l'existence de la Communauté métisse...</p> <p>7 R. Oui.</p> <p>8 Q. ... du Domaine-du-Roy?</p>

<p>1 R. Oui. Puis mes... quand... depuis que j'ai quinze 2 (15) ans que je vais à la chasse puis à la pêche, 3 depuis l'âge de quinze (15) ans, ça fait que c'est 4 pour ça qu'on a du sang métis, on aime la forêt, 5 puis je travaille... j'ai toujours travaillé en 6 forêt, moi. 7 Q. Oui, mais ma question, c'était simplement sur 8 l'Association, la communauté métisse, c'est avec 9 ces amis-là que vous avez appris l'existence de 10 l'association... 11 R. Oui. 12 Q. ... formelle... 13 R. Oui. 14 Q. ... de l'organisation? Et qu'est-ce qui vous a 15 motivé à adhérer? 16 R. Pour nos droits métis, là, pour avoir des droits 17 de chasser puis de pêcher, puis... 18 Q. Est-ce que vous prenez actuellement des permis? 19 R. Oui. Puis je prends mon zec aussi, je chasse sur 20 une zec. 21 Q. Vous avez comme un... vous payez un paiement 22 annuel à la zec? 23 R. Oui, c'est deux cent vingt-cinq dollars (225 \$) 24 par année. 25 Q. Puis ils vous donnent une preuve et vous passez à</p>	15	<p>1 Long. Le lac à l'Ours. 2 R. Ah, l'autre, c'est le lac... c'est à peu près là, 3 face au... là-dedans. 4 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 5 procureur du requérant : 6 Q. Le secteur que vous avez encerclé, c'est à peu 7 près le même secteur... 8 R. Oui. 9 Q. ... que vous fréquentez...? 10 R. Oui, avec Marc puis... on est huit (8) chasseurs 11 là. 12 Q. Vous êtes huit (8)? 13 R. Oui. 14 ----- 15 PIÈCE PG-1 PRODUITE 16 ----- 17 Q. Et parmi les huit (8), il y a Marc Simard? 18 R. Marc Simard, mes deux (2) neveux, ma blonde, après 19 ça la femme à Marc, après... on est huit (8). 20 Après ça, un autre de ses neveux à lui. 21 Q. À votre connaissance, ils ont tous de l'ascendance 22 indienne? 23 R. Oui, ils ont tous de l'ascendance métisse. 24 Q. O.K. 25 R. Mes neveux, mes deux (2) neveux, ils ont leur...</p>	
<p>1 la barrière sans payer? 2 R. Oui. Sans ça, on n'a pas le droit de chasser là. 3 Q. O.K. Montrez-moi sur la carte que vous avez devant 4 vous le territoire sur lequel vous chassez 5 actuellement. 6 R. Lac Saint-Germain. Ce n'est pas écrit gros... 7 rivière... c'est là, le Lac Saint-Germain? 8 Q. Je pense... je vois ici Lac Saint-Germain... 9 R. Ah, O.K. Là, c'est le Lac... 10 Q. ... puis Grand-Lac-Saint-Germain. 11 R. C'est le Lac Quenneville, je chasse à peu près 12 ici. 13 Q. Alors, prenez un marqueur de couleur. Monsieur 14 prend la couleur orange. Faites un X sur 15 l'emplacement du camp. 16 R. À peu près ici. 17 Q. Pouvez-vous encercler avec un cercle où est le 18 rayon de chasse où vous chassez? 19 R. Lac Caribou, Lac Quenneville. Ça, c'est le Lac de 20 la Roche, là, on chasse là aussi. C'est dur à 21 voir, hein? 22 Me DANIEL CÔTÉ 23 procureur de l'intime. 24 Attends un peu, là, je ne suis même pas capable de 25 lire, je vais m'approcher. Ça, c'est le Lac à</p>	16	<p>1 ils ont du sang... ils ont tous du sang métis, 2 toute la gang. 3 Q. O.K. Donc vous, vous êtes né en cinquante et un 4 (51), et le groupe de huit (8) qui se réunit 5 régulièrement... 6 R. Oui. 7 Q. ... mais c'est des adultes qui se réunissent, qui 8 se sont connus avec les activités de chasse? 9 R. Oui. 10 Q. Et c'est eux qui vous disent : «Tu es Métis»? 11 R. Oui. 12 Q. Et jusqu'à ces rencontres-là avec ces amis, il ne 13 vous était pas apparu dans votre vie que vous 14 étiez autre chose qu'un Canadien français? 15 R. Ça... oui. 16 Q. Votre réponse, c'est...? 17 R. Oui, bien, on a tous du sang métis, mais... ça 18 doit être ça, oui. Je ne sais pas. 19 Q. C'est-à-dire que vous avez grandi comme un 20 Canadien français, un Québécois, et vous avez 21 découvert récemment, à partir de vos origines 22 généalogiques, que vous êtes Métis? 23 R. Oui. On est Métis, oui. On l'a tout le temps eu 24 dans le sang pareil, hein, pour être chasseur de 25 même, puis aimer la forêt comme on aime là, là,</p>	18

19	<p>1 c'est normal qu'on a du sang métais.</p> <p>2 Q. Et dans votre enfance, dans les années cinquante</p> <p>3 (50) et jeune adulte dans les années soixante</p> <p>4 (60), soixante-dix (70), est-ce que ça comptait</p> <p>5 pour quelque chose, cette identité que vous avez</p> <p>6 comme découverte plus tard? Mais quand messieurs</p> <p>7 Comeau et Simard vous parlent des origines,</p> <p>8 est-ce que vous pouvez regarder en arrière et</p> <p>9 dire : «Oui, c'est pour ça que nous, on était</p> <p>10 différent», et... qu'est-ce qui vous fait...?</p> <p>11 R. Parce que moi, quand... bien, quand j'étais avec</p> <p>12 mon beau-frère à l'âge de... j'avais quinze (15)</p> <p>13 ans, je restais chez lui...</p> <p>14 Q. Marc Simard?</p> <p>15 R. Non.</p> <p>16 Q. Non. Excusez-moi.</p> <p>17 R. C'est un autre de mon beau-frère, il est décédé.</p> <p>18 Q. O.K.</p> <p>19 R. J'étais allé rester chez eux quand j'étais jeune,</p> <p>20 puis l'hiver, on allait chasser dans les ravages</p> <p>21 d'original...</p> <p>22 Q. O.K.</p> <p>23 R. ... pour se nourrir, là, dans les années soixante</p> <p>24 (60). J'avais seize (16) ans. C'est là que j'ai</p> <p>25 commencé à... j'ai tout le temps aimé ça, la</p>	21
20	<p>1 forêt, ça fait qu'on allait tuer des orignaux dans</p> <p>2 le bois.</p> <p>3 Q. Ce n'est pas avec votre père que vous avez appris?</p> <p>4 R. Papa, il y allait à la chasse de temps en temps,</p> <p>5 mais ça n'a pas... il travaillait surtout dans les</p> <p>6 chantiers, puis il travaillait tout le temps pour</p> <p>7 nourrir les huit (8) enfants, là, ça fait qu'il</p> <p>8 allait à la chasse, mais pas souvent. De temps en</p> <p>9 temps, il allait à la chasse à l'original, il</p> <p>10 allait à la pêche.</p> <p>11 Q. D'après vous, il a appris la chasse de qui,</p> <p>12 Georges?</p> <p>13 R. Probablement de son père, je ne le sais pas.</p> <p>14 Q. O.K. Et vous avez mentionné la chasse d'hiver,</p> <p>15 vous...</p> <p>16 R. Oui.</p> <p>17 Q. ... dans les années soixante (60)?</p> <p>18 R. Avec mon beau-frère.</p> <p>19 Q. On traquait l'original, puis on regardait en</p> <p>20 arrière voir s'il y avait les gardes de chasse?</p> <p>21 R. ...</p> <p>22 Q. Oui?</p> <p>23 R. Oui. Il n'y en avait pas.</p> <p>24 Q. Est-ce qu'on vous a appelé braconnier à l'époque?</p> <p>25 R. Non.</p>	22
19	<p>1 Q. Qui étaient les braconniers?</p> <p>2 R. Ah, ceux-là qui en tuent cinquante (50), puis...</p> <p>3 ceux-là qui en tuent plus pour en vendre. Nous</p> <p>4 autres, on en tuait rien qu'un de temps en temps</p> <p>5 pour s'amener du manger, de la viande à la maison,</p> <p>6 mais on n'en a jamais vendu, on n'en a jamais tué</p> <p>7 sept (7), huit (8), rien qu'un, pour l'hiver.</p> <p>8 Q. Hum. Avez-vous le souvenir à cette époque, à</p> <p>9 Saint-Fulgence... les gens de Saint-Fulgence –</p> <p>10 vous avez passé toute votre vie à</p> <p>11 Saint-Fulgence?..</p> <p>12 R. Oui.</p> <p>13 Q. ... – ils étaient quoi, eux?</p> <p>14 R. Eux autres, c'est... d'après moi, ils ont tous des</p> <p>15 descendances métisses, là, mais je ne les connais</p> <p>16 pas personnellement, là.</p> <p>17 Q. Mais quand eux, à l'époque, ils parlaient</p> <p>18 d'eux-mêmes, quand ils disaient : «Nous», ils</p> <p>19 disaient... qu'est-ce que ça voulait dire, «nous»?</p> <p>20 «Nous, on est différent des gens de Chicoutimi»,</p> <p>21 ou...</p> <p>22 R. Je ne le sais pas.</p> <p>23 Q. ... «différents des autres Canadiens français»?</p> <p>24 R. ...</p> <p>25 Q. Vous ne le savez pas.</p>	21
20	<p>1 R. ...</p> <p>2 Q. À l'école, est-ce que vous avez eu l'occasion de</p> <p>3 subir des remarques, des...</p> <p>4 R. Je n'ai pas été à l'école assez longtemps pour...</p> <p>5 Q. Pour se souvenir des remarques? Ça, c'était...</p> <p>6 R. À quinze (15) ans, je travaillais.</p> <p>7 Q. C'est ça. Mais enfant, ça ne vous est pas arrivé</p> <p>8 de prendre conscience que «nous, on était une gang</p> <p>9 différente des autres»?</p> <p>10 R. Non.</p> <p>11 Q. Il n'y avait pas des eux et nous? On... vous vous</p> <p>12 sentiez...?</p> <p>13 R. Normal, là.</p> <p>14 Q. Normal. Et à l'église, est-ce que Georges et</p> <p>15 Jeanne-D'Arc fréquentait l'église?</p> <p>16 R. Oui. À tous les dimanches.</p> <p>17 Q. Tous les dimanches. Vous, ça vous est arrivé</p> <p>18 d'être membre des Chevaliers de Colomb ou de...</p> <p>19 R. Non.</p> <p>20 Q. ... ou d'un d'organisme...?</p> <p>21 R. Mon père était Chevalier de Colomb.</p> <p>22 Q. Votre père était Chevalier de Colomb?</p> <p>23 R. Oui.</p> <p>24 Q. Quelle était sa profession, vous m'avez dit? Il</p> <p>25 avait travaillé dans le bois, hein?</p>	22

<p style="text-align: right;">23</p> <p>1 R. Oui, il était cuisinier. Il a chauffé des camions 2 aussi. 3 Q. Parmi d'autres choses? 4 R. La première affaire qu'il a travaillée, c'est 5 cuisinier dans un camp de bûcherons. 6 Q. Savez-vous qu'est-ce que... en quoi consistait le 7 fait d'être membre des Chevaliers de Colomb? 8 R. ... 9 Q. Non? 10 R. Je ne le sais pas. 11 Q. Ça ne vous intéressait pas? Vous étiez trop petit? 12 R. Non. 13 Q. Ou il ne voulait pas vous en parler? 14 R. Bien, il m'en parlait de même, là, mais... 15 Q. Est-ce que c'était des activités reliées à la 16 paroisse? 17 R. Chevaliers de Colomb? 18 Q. Oui. 19 R. Ça doit être rien que des Chevaliers de Colomb qui 20 se rencontraient, je suppose, je ne le sais pas. 21 Q. O.K. Et vous m'avez dit que vous n'avez pas... que 22 vous êtes syndiqué et que vous n'êtes pas membre 23 d'un organisme comme Chevaliers de Colomb. Est-ce 24 que vous avez été membre... avant la communauté 25 métisse, avez-vous été membre d'une autre</p>	<p>1 temps-là. 2 Q. Mais peut-être qu'il y en avait d'autres... 3 R. Oui. 4 Q. ... qui avaient... 5 R. Bien oui. 6 Q. ... de l'ascendance? 7 R. Bien, c'est sûr qu'il y en avait. C'était tout du 8 monde de Saint-Fulgence, les trois quarts (3/4) du 9 monde, peut-être bien plus, qui sont tous Métis. 10 Q. Oui. Alors, vous apprenez par Ghislain, par Marc 11 Simard de l'existence de la communauté métisse, de 12 la possibilité de se faire faire la généalogie. 13 Et vous êtes membre depuis quand? 14 R. Ça fait à peu près quatre (4) ans. 15 Q. Ça fait à peu près quatre (4) ans. Et depuis 16 quatre (4) ans, est-ce que... le nombre de fois 17 que vous avez assisté à des réunions, des 18 activités de la communauté métisse? Je ne parle 19 pas de la réunion avec... 20 R. Oui, de... 21 Q. ... Ghislain et Marc, là, mais... 22 R. Oui oui. 23 Q. ... c'est le vendredi que ça se passe? 24 R. Oui. Au camping, oui. 25 Q. Est-ce que... là, je parle des réunions de la</p>
<p style="text-align: right;">24</p> <p>1 organisation? 2 R. Oui. 3 Q. Laquelle? 4 R. Les motards! 5 Q. Les motards? Et quelle association? 6 R. Les Missiles de Jonquière, ça fait... j'étais 7 jeune dans le temps. 8 Q. Les Missiles de Jonquière? 9 Me DANIEL CÔTÉ 10 procureur de l'intimé : 11 C'était des pas fins, ça! 12 R. Non. J'ai arrêté ça quand je me suis marié. 13 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 14 procureur du requérant : 15 Q. O.K. Aviez-vous une moto à l'époque? 16 R. Oui. 17 Q. Et qu'est-ce que ça impliquait pour être membre à 18 Jonquière des Missiles? 19 R. Ah, c'était une gang de jeunes gars, là, puis on 20 s'était formé un local, puis... c'était la mode 21 dans ce temps-là. 22 Q. À un moment donné, ça a compté pour quelque chose, 23 le fait que vous, vous étiez Métis dans... chez 24 les Missiles? 25 R. Non. Je ne pensais pas à ça bien bien dans ce</p>	<p style="text-align: right;">26</p> <p>1 communauté métisse, vous avez assisté à des 2 nombreuses réunions? 3 R. Oui oui... 4 Q. Combien de... 5 R. ... peut-être bien trois (3), quatre (4) fois. 6 Q. Trois (3), quatre (4) fois depuis quatre (4) ans. 7 Et qu'est-ce... quel est le... de quoi on parle? 8 C'est quoi les activités? 9 R. Bien, toutes sortes d'affaires, on parle de chasse 10 puis de pêche, puis comment ça va, la forêt, tout 11 ça, là. 12 Q. O.K. Et à part les gens du vendredi que, 13 j'imagine, que vous rencontrez aux activités de la 14 communauté, est-ce qu'il y a des faces connues, 15 des visages connus? 16 R. Vous voulez dire, par...? 17 Q. À la communauté métisse. Dans les assemblées, dans 18 les réunions de la communauté métisse, est-ce que 19 vous connaissez d'autres gens... vous connaissez 20 d'avance les gens que vous rencontrez là? 21 R. On ne les connaît pas tous, là, mais la plupart, 22 on les connaît. 23 Q. La plupart, vous les connaissez. C'est des 24 réunions de combien de personnes? 25 R. Ah, ça dépend.</p>

27	1 Q. Donnez-moi un chiffre. 2 R. Ah, pour moi, peut-être bien une cinquantaine. 3 Q. Au-delà d'une cinquantaine? 4 R. ... 5 Q. Et vous connaissiez toutes ces personnes-là? 6 R. Pas toutes, là, personnellement, là, mais on en connaît un peu. Il en rentre tout le temps des nouveaux. 7 Q. Et qu'est-ce qu'on fait dans ces activités-là, à part parler de chasse, parler de pêche? Si j'assiste à une réunion de cinquante (50) personnes où je n'en connais pas tous, en général, je peux me souvenir de la... le motif, l'objectif de la réunion? 8 R. Bien, ils parlent comment les Métis vont, puis toute la... 9 Q. Allez-y. 10 R. Ils parlent de toutes sortes d'affaires. Moi, quand je vais là, ils parlent de comment est-ce que la communauté va bien, puis tout le kit. 11 Q. O.K. Je ne sais pas si je vous l'ai posée, celle-là, mais qu'est-ce qui a fait que vous avez dit oui à Ghislain et à Marc, pour adhérer à la communauté métisse? 12 R. Ah, parce que ça m'intéressait, comme je vous l'ai	29	1 R. Qu'est-ce que vous voulez dire par là? 2 Q. Est-ce que c'est un sujet de conversation? 3 R. Bien, pas à tous les jours, là... 4 Q. Non. 5 R. ... surtout dans le temps de la chasse, là, puis l'été... 6 Q. O.K. 7 R. ... quand on se réunit, là, au camping, on fait des repas, puis... 8 Q. Des familles? 9 R. Oui. 10 Q. Des Jean, la famille Jean? 11 R. ... 12 Q. Est-ce qu'il y a des gens qui sont d'accord avec vous dans la famille? 13 R. Oui. Moi, j'ai deux (2) de mes soeurs qui sont Métisses, c'est deux (2) chasseuses aussi, elles chassent, il y en a trois (3); il y en a une qui est décédée, mais elle était Métisse aussi, elle. 14 Q. O.K. 15 R. Puis elles chassaient avec nous autres aussi. 16 Q. Et vous avez dit que vous étiez huit (8)? 17 R. Huit (8). 18 Q. Et les autres frères, soeurs? 19 R. Dans ma famille, j'ai mon... deux (2) de mes
28	1 dit tantôt, là, pour... parce que je pratique la chasse, la pêche, puis garder mon camp, au lieu de le débâter, le garder debout, là. 2 Q. O.K. Est-ce que vous connaissez Carl Minier? 3 R. Mmmm... 4 Q. De la zone de Saint-Félix d'Otis? 5 R. Non. 6 Q. Est-ce que vous connaissez Hélène Martel, Carl Simard, de La Baie? 7 R. Non. 8 Q. Est-ce que vous connaissez Sylvain Duchesne de... qui chasse dans la zone de Falardeau, dans le nord, un peu plus au nord? 9 R. ... 10 Q. Non? Est-ce que vous connaissez les jeunes, Piché, Marc Bouchard et Perron, qui chassent dans... aussi dans le nord, qui sont de Chicoutimi Nord? 11 R. Si je les connais, peut-être bien de vue, là, mais non. 12 Q. O.K. Vous, au-delà des réunions de vendredi, quand vous rencontrez des gens de votre famille, est-ce que c'est une conversation qui est sur la table, là, la nouvelle communauté métisse? 13 R. ... 14 Q. Oui?	30	1 frères, mais il y en a un qui chasse puis il pêche, là, mais il n'est pas... il est Métis, là, mais... il n'est pas adhéré, mais il ne chasse pas l'orignal. 2 Q. O.K. Est-ce qu'on peut dire que c'est la chasse à l'orignal en particulier qui demande surtout d'avoir un camp? 3 R. Ah non, c'est la pêche, la chasse, les cueillettes. 4 Q. Le camp, il est utile à autre chose... 5 R. Oui. 6 Q. ... que seulement la... 7 R. Oui. 8 Q. ... la chasse à l'orignal? 9 R. L'hiver, on va faire un tour. 10 Q. Est-ce qu'il a mis son camp à bail, ce frère-là qui n'adhère pas à la communauté? 11 R. Il n'en a pas de camp, lui. 12 Q. Il n'a pas de camp. 13 R. C'est moi qui ai un camp, puis mon beau-frère Marc, puis un de mes neveux. 14 Q. O.K. 15 R. Mon filleul à moi, il a un camp aussi, il chasse avec nous autres. 16 Q. Celui qui a un camp aussi, c'est un filleul?

<p>31</p> <p>1 R. Oui.</p> <p>2 Q. Et lui, est-ce qu'il a été affiché par les gens du</p> <p>3 Ministère, le papier rouge?</p> <p>4 R. Non. Il y en a rien que deux (2) chez nous.</p> <p>5 Q. Il y en a rien que deux (2) qui ont été affichés,</p> <p>6 qui sont vous...?</p> <p>7 R. Marc Simard puis...</p> <p>8 Q. Et vous?</p> <p>9 R. ... moi, Gabriel.</p> <p>10 Q. O.K.</p> <p>11 R. Eux autres, c'est un petit camp, un tout petit,</p> <p>12 c'est rien que pour se protéger pour quand ils</p> <p>13 chassent.</p> <p>14 Q. O.K. Donc, tous les gens qui ont été affichés sont</p> <p>15 membres?</p> <p>16 R. Oui.</p> <p>17 Q. Est-ce qu'on vous a parlé du certificat bleu, du</p> <p>18 certificat classe B...</p> <p>19 R. Non.</p> <p>20 Q. ... délivré par la communauté métisse?</p> <p>21 R. Vous voulez dire...? Je ne comprends pas la</p> <p>22 question.</p> <p>23 Q. On a appris que, tout d'abord, on fait une demande</p> <p>24 à la communauté métisse...</p> <p>25 R. Oui oui oui.</p>	<p>31</p> <p>1 R. Oui.</p> <p>2 Q. ... d'une autre union?</p> <p>3 R. Oui.</p> <p>4 Q. O.K.</p> <p>5 R. Elle a une fille puis un garçon.</p> <p>6 Q. Est-ce que ce sont des Métis?</p> <p>7 R. Oui.</p> <p>8 Q. Est-ce qu'ils ont pris leur carte de membre?</p> <p>9 R. Oui. Oui.</p> <p>10 Q. Est-ce qu'ils ont des camps, les enfants?</p> <p>11 R. Il a un chalet, lui, son...</p> <p>12 Q. Les...</p> <p>13 R. Le garçon, il a un chalet sur les Monts Valin,</p> <p>14 c'est le chalet à sa mère, puis c'est lui qui...</p> <p>15 elle lui a vendu à lui.</p> <p>16 Q. O.K.</p> <p>17 R. Puis il pêche, puis il chasse là.</p> <p>18 Q. Est-ce qu'il est à bail?</p> <p>19 R. Oui.</p> <p>20 Q. Il est à bail. Est-ce qu'il est membre de la</p> <p>21 communauté métisse?</p> <p>22 R. Oui.</p> <p>23 Q. Sa mère aussi?</p> <p>24 R. Oui.</p> <p>25 Q. O.K.</p>
<p>32</p> <p>1 Q. ... on envoie la photo, on envoie un montant et on</p> <p>2 nous délivre la carte de membre...</p> <p>3 R. Oui.</p> <p>4 Q. ... mais que par la suite, il faut passer par le</p> <p>5 Comité de vérification de l'appartenance...</p> <p>6 R. Oui.</p> <p>7 Q. ... qui examine la généalogie des personnes et,</p> <p>8 une fois que c'est constaté que les informations</p> <p>9 sont valides, on délivre un certificat...</p> <p>10 R. Oui.</p> <p>11 Q. ... que j'ai vu sur le site Internet de la</p> <p>12 communauté, qui était...</p> <p>13 R. Oui.</p> <p>14 Q. ... bleu. L'avez-vous reçu?</p> <p>15 R. Vous voulez dire, ma carte que je mets dans mon</p> <p>16 porte-monnaie, là?</p> <p>17 Q. Non. Un papier qui a l'air d'un diplôme?</p> <p>18 R. Oui. Oui, je l'ai reçu.</p> <p>19 Q. Vous l'avez reçu?</p> <p>20 R. Il me semble, oui.</p> <p>21 Q. O.K. Votre conjointe actuelle, elle est Métisse</p> <p>22 aussi?</p> <p>23 R. Oui.</p> <p>24 Q. O.K. Est-ce que, elle, elle a des enfants d'une</p> <p>25 autre...</p>	<p>34</p> <p>1 R. Sa mère, elle chasse avec moi, elle, tout le</p> <p>2 temps.</p> <p>3 Q. Oui. O.K. On va faire une petite interruption. On</p> <p>4 sort un petit peu pour réviser et on revient tout</p> <p>5 de suite.</p> <p>6 -----</p> <p>7 BRÈVE SUSPENSION</p> <p>8 -----</p> <p>9 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>10 procureur du requérant :</p> <p>11 Alors, monsieur Jean, on vous remercie beaucoup,</p> <p>12 il n'y aura pas d'autres questions. Et merci pour</p> <p>13 vous être déplacé.</p> <p>14 R. Merci beaucoup.</p> <p>15 -----</p> <p>16 ET LE DÉPOSANT NE DIT PLUS RIEN</p> <p>17 12 H 00 - FIN DE L'INTERROGATOIRE</p> <p>18 -----</p> <p>19</p> <p>20</p> <p>21</p> <p>22</p> <p>23</p> <p>24</p> <p>25</p>

1 Je, soussigné, MICHEL OLIVIER, sténographe
2 officiel, certifie sous mon serment d'office que
3 les pages ci-dessus sont et contiennent la
4 transcription exacte et fidèle de la preuve et des
5 témoignages en cette cause prise au moyen de la
6 sténotypie, le tout conformément à la Loi.

7

8

9

10 MICHEL OLIVIER, s.o.
11 MO/ch (090219-GJ-LISM)

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

